

- F -

face value

票面价值, 面值

facility

资金便利, 资金融通, 贷款基金, 设施, 设备

fact sheet

情况说明书, 基本情况介绍

factor cost, at - f.c.

要素成本

factor income

Income derived directly from the current production of goods and services. There are normally four main categories: rent; wages and salaries; interest and profits.

要素收入

直接从现时的货物和劳务生产中产生的收入。通常有四大类: 租金、工资薪金、利息和利润。

factor income payments

要素收益付款

factor price

The price of a factor of production (e.g. land, labor and capital).

要素价格

指生产要素(例如土地、劳力和资本)的价格。

factoring

The purchase of trade debts, usually without recourse.

代理融通, 贷款保收, 应收帐款让售

购买贸易债务, 通常无追索权。

factory farming

工厂化农业

factory gate price

出厂价格

见 ex factory price

facultative reinsurance

Reinsurance of a specific risk.

临时分保, 临时再保险

对某一特定的风险进行再保险。

参见treaty reinsurance

fair market value

公平市价, 公允市价, 议价

fair price shop

平价商店

fallacy of composition

A wrong conclusion reached by taking a known fact about individuals and projecting it to apply to the entire population.

推论的谬误

把有关个别人的已知事实, 推而广之应用于全体人口, 从而得出的错误结论。

family planning

计划生育

FAO/IBRD Cooperative Program*

联合国粮农组织与国际复兴开发银行合作计划

FAO/UNIDO/World Bank Working Group on Fertilizers*

联合国粮农组织、工发组织与世界银行肥料工作组。

farm

农场

farm budget

农场预算

farm forestry

Forestry carried out on private farmlands.

农田林业

指在私人农田上经营的林业。

farm gate price

农场交货价格

farm income

农场收入

farmer-pull innovations

农民拉动的革新

farming system

农作制度

farming systems research - FSR

农作制度研究(简称为FSR)

farming techniques

农业技术, 耕作技术, 农场经营技术

farming unit

农作单位

fast disbursing (loan); quick disbursing (loan)

快速支付 (贷款)

fast-track procedures

Procedures designed to facilitate negotiation of complex trade agreements. They give the president authority to conclude such agreements and submit them to Congress for approval or disapproval without amendment. Used by the Bush administration in the 1990-1991 Uruguay Round negotiations.

快速通道程序

一种复杂贸易协议谈判的辅助程序, 它授权总统缔结协议, 并将协议提交给国会无修改地批准 (或否定)。美国布什政府在1990-1991年乌拉圭回合谈判中曾使用过这种程序。

feasibility study

可行性研究

fecundity

肥沃、多产、生育力

Federal funds*

联邦资金

fee

费用, 收费

见 availability fee; backup facility fee; commitment charge, fee; cost plus fixed fee contract; cost plus percentage fee contract; front-end fee; guarantee commission, fee; harbor fees; loan origination fee; management fee; percentage (fee) contract; service and support fee; stumpage fee; tuition fees; zero fee policy

fee-based service [IFC]

Services provided by IFC for which IFC charges a fee. Includes such services as technical assistance, advice on privatization, corporate strategies, financial risk management, project structuring, setting up capital markets, etc.

收费服务 [国际金融公司]

国际金融公司提供的一种收费性服务。服务内容包技术援助、私有化咨询、公司战略、财务风险管理、项目结构、建立资本市场等。

fee for lodging requests [ICSID]

调解请求费 [解决投资争端国际中心]

fee-for-services basis

收费服务基础

feed balance; feed estimate

饲料平衡; 饲料估计

feed conversion ratio

Ratio which makes it possible to evaluate feed efficiency. Obtained from the amount of product obtained per kilo of feed given to the animal (i.e. daily average profit/feed).

饲料转化率

评价饲料效能的一个比率, 由喂养牲口的每公斤饲料所获得的产量得出 (即日平均利润/饲料)。

feed estimate; feed balance

饲料估计; 饲料平衡

feed grains

饲料粮

feed unit

One pound of corn or its equivalent in feed value in other feeds which is fed to cattle under normal farm conditions.

饲料单位

指在正常农场条件下喂牲畜用的一磅玉米, 或具有同等饲料价值的其他饲料。

feedback (of information)

(信息) 反馈

feedback loop

反馈回路, 反馈环路

feeder road

支路, 公路支线

feeder school; contributory school; preparatory school

School where students go on to a specific higher-level school, for which it is the feeder.

补习学校; 先修学校; 预科

为某一特定的高一级的学校输送学生的学校。

feedlot

牧场, 肥育地

feedstock

Substance (e.g. gas) used as raw material for its chemical properties in creating an end product.

原料、给料

作为原料，利用其化学成分，以生产终端产品的物质（如煤气）。

fellow [EDI]

研究员 [经济发展学院]

fertility rate

Births per thousand, usually related to individuals of same sex, age, marital status, etc.

生育率

每千人平均生育率，通常以相同性别、年龄和婚姻状况的人为基础。

fiber crop

纤维作物

field

矿场，田地

见 coal field

field agent

现场代理人，驻地代理人

field assignment, mission

外勤任务，外勤工作团

field crop

大田作物

field-level extension worker

现场推广员，实地推广员

field mission, assignment

外勤工作团，外勤任务

field office

驻外办事处，驻外代表处

field seeds

The seed of field crops, as contrasted with vegetable and flower seeds.

大田作物种子

区别于蔬菜和花卉的种子。

field staff

外勤人员，驻外人员，现场工作人员

field trip

实地考察，现场考察，出差

field unit [agricultural extension]

现场工作组，实地工作组 [农业推广]

field work

野外工作，现场工作，实地工作

field worker

野外工作者，现场工作者，实地工作者

Fifth Dimension Program

World Bank program whereby the Bank provides additional IDA allocations to IDA-only countries that have outstanding IBRD debt, are current on their debt service to the Bank and have an IDA-support adjustment program.

第五方面（信贷）计划

世界银行的一种信贷计划。根据这一计划，世界银行向仅用国际开发协会信贷的国家（这些国家欠着国际复兴开发银行的贷款，正在还本付息，同时又有一项国际开发协会支持的调整方案）提供额外的国际开发协会信贷分配额

filing of claims [MIGA]

Submitting appropriate documentation to support a claim for a covered loss.

提出索赔 [多边投资担保机构]

提供适当的文件，以支持一项对已承保的损失提出的索赔。

fill ratio [staff]

Percentage of positions in an organization that are filled.

（人员编制）满员率 [人员]

一个机构中已经配备的人员占编制人员的比率。

final design

最终设计

final design quantities

最终设计数量

final energy; secondary energy

最终能源；二次能源

finance lease; financial, full pay out lease

A lease involving payment over an obligatory period of specified sums sufficient in total to amortize the capital outlay of the lessor and give some profit. In other words, the lessee pays the full value of the asset.

融资租赁；金融租赁，费用全付租赁

一种租赁方式，即在规定期限内分期向出租人支付规定的金额，其总数足以支付出租人的资本支出并使其获得一定的利润。也就是说，承租人支付该资产的全部价值。

finance plan
融资计划，筹资计划

financial adjustment
财务调整，金融调整

financial claim
金融债权，财务索赔

financial claims of government
政府债权，政府征税权

financial contingency
不可预见费用，财政应急预备费

financial credit
金融信贷，金融贷款

financial deepening
Acquisition of financial assets at a faster rate than nonfinancial assets.
金融深化
即购置金融资产的速度超过购置非金融资产的速度。

financial distress
财政困难，资金困难

financial engineering
Application of innovative techniques in major national and corporate workouts.
金融工程
指通过采用新技术的方法，在主要国家和公司解决债务问题。

financial expenses coverage ratio
Net income plus non-cash charges plus interest payments divided by interest payments plus current portion of long-term debt.
财务费用偿付率
即净收入加上非现金收费加上利息支付额，除以利息支付额加上长期债务的当前部分。

financial flows
资金流量，资金流动

financial futures

金融期货

financial intermediary loan - FIL
World Bank loan to a financial intermediary, such as a central bank.
金融中介机构贷款（简称为FIL）
指世界银行向一个金融中介机构（如中央银行）发放的贷款。

financial internal rate of return
财政内部收益率
见 financial rate of return

financial intrinsics
An alternative word for financial position.
财务实况
财务状况的同意词。

financial lease
金融租赁
见 finance lease

financial leverage
金融杠杆
见 leverage

financial package
一揽子财务计划

financial paper
Commercial paper issued by financial institutions.
金融票据
金融机构发行的商业票据。

financial performance, results
财务业绩，财务工作执行结果

financial plan
融资计划，筹资计划，财务计划

financial rate of return; internal rate of financial return; financial internal rate of return - FIRR
The internal rate of return based on financial or market prices.
财务收益率；财务内部收益率（简称为FIRR）
根据财务或市场价格计算出的内部收益率。

financial ratios
财务比率

financial replicability
Full recovery of the financial costs of the project

<p>entity. 财务可回收性 指项目实体财务成本的全部收回。</p> <p>financial repression Distortion in the financial system, with negative interest rates, subsidy interest rates to some privileged borrowers, selective credit allocation, and excessive bureaucratic control over the financial system. 金融抑制 金融体制中的扭曲现象, 包括负利率, 给某些享有特权的借款人的利率补贴, 选择性的信贷分配, 以及对金融体制上过多的官僚控制。</p> <p>financial restraint, stringency 金融紧缩, 收紧银根</p> <p>financial spread Income from loans and investments minus cost of borrowing. 财务利差 即贷款和投资的收入减去借款成本。</p> <p>financial standing 财务状况、资产状况、信用状况 见 creditworthiness</p> <p>financial statement A balance sheet, income statement, funds statement or any supporting statement or other presentation of financial data derived from accounting records. 财务报表 各项报表, 包括资产负债表、收益表、资金报表或从会计记录中得出任何辅助报表, 或其他财务数据报表。</p> <p>financial year; fiscal year 财政年度; 会计年度</p> <p>financialization The holding of assets (e.g. savings) in financial form (e.g. bills, bonds, cash) as opposed to in the form of fixed assets (e.g. gold, real property). 金融化 以金融形式 (如票据、债券、现金等) 而不是以固定资产 (如黄金、房地产等) 形式持有资产 (如储蓄)。</p> <p>financing gap 筹资缺口, 资金缺口, 财政缺口</p>	<p>financing package 一揽子融资计划</p> <p>financing plan 融资计划, 筹资计划</p> <p>fineness (of a precious metal) (贵金属的) 纯度</p> <p>fine tuning (of the economy) (经济的) 微调</p> <p>firm bid rule Principle that a bid is irrevocable for a reasonable time after bid opening. 递实盘规则 即在开标后的合理时间内实盘不可撤消原则。</p> <p>first in, first out - FIFO 先进先出法 (简称为FIFO) 亦见 last in, first out</p> <p>first-loss deductible [insurance] 第一损失免赔额 [保险]</p> <p>first ranking security 一等证券, 头等证券</p> <p>first refusal right; preemptive right Right to have the first opportunity to purchase real estate when such becomes available, or right to meet any other offer. 优先取舍权; 优先购买权 在有房地产或其它可购买的财物出让时所具有的优先购买权。</p> <p>first year rule - FYR [project analysis] A method of determining when to start a project. Two time streams of costs and benefits (using one-year intervals of discounting) are subtracted. The project should be delayed by one year if the net present value of this figure is negative. 首年规则 (简称为FYR) [项目分析] 一种决定什么时候启动一个项目的方法。即把两个时间系列的成本和效益 (使用一年间隔进行贴现) 相减, 如果所得的差的净现值为负数, 则该项目应推迟一年进行。</p> <p>fiscal agent A bank appointed by the borrower as its agent for a new issue of securities when no trustee has been appointed. Its functions include those of a principal</p>
--	---

paying agent and a number of the clerical functions but none of the fiduciary responsibilities of a trustee.
 财政代理人

指在没有指定托管人的情况下，借款人指定一家银行作为发行一项证券的代理人，其职能包括首席支付代理以及一些事务性工作，但不包括托管人的受托责任。

fiscal balance

A balance between the receipts and expenditures of a government (not just taxes).

财政预算平衡；财政收支平衡

指一个政府的收入与支出（不仅仅是税收）之间的平衡。

fiscal drag

1. Reduction in real income due to the increase in income from inflation, resulting in income earners being placed in higher tax brackets.

2. Action by public financial authorities with regard to economic activity.

财政拖累

1. 由于通货膨胀引起收入增加，使收入获得者被置于较高的税率等级而导致实际收入减少。

2. 公共财政当局在涉及经济活动方面采取的行动。

fiscal gap

财政缺口

fiscal policy

财政政策

fiscal revenue

财政收入

fiscal transparency

Refers to the situation whereby certain partners and associates in certain companies are deemed to be the same as the company for taxation purposes. Used in France.

财政透明度

指在纳税方面，用与公司同样的标准对待某些公司中的某些合伙人和协作者。曾经用于法国。

fiscal year; financial year

财政年度；会计年度

fishing by lamplight; lamplight fishing

灯光捕鱼

five day biochemical oxygen demand 生化物五天

需氧量

见 biochemical oxygen demand over five days（简称为BOD5）。

fixed assets

固定资产

见 capital assets

fixed capital

固定资本

见 capital assets

fixed charge coverage*

固定支出范围，固定支出类别

fixed cost contract; fixed price contract

固定成本合同；固定价格合同，标价合同

fixed costs

固定成本

fixed investment

固定资产投资

fixed price contract; fixed cost contract

固定价格合同；固定成本合同；标价合同

fixed-rate financing

固定利率融资

fixed rate matched funding loan

One of two types of fixed rate loans made by the Bank to IFC, involving amounts in various currencies from which currency-specific tranches are established to fund new fixed rate IFC loans on a back-to-back basis.

固定利率匹配融资贷款

世界银行贷给国际金融公司的两种固定利率贷款之一。这种贷款具有多种货币类型，按各特定货币分批拨付，在对销的基础上对国际金融公司发放的新的固定利率贷款供资。

fixed term appointment

固定期任用

fixed term contract

定期合同，固定任期合同

fixed term staff

根据固定任期合同聘用的工作人员

fixed variate; predictor

固定变量；预测因素

fixing see price fixing

固定，确定

flag of convenience; open registry flag

权宜船籍；方便旗

flagship product

Used to describe key publications, summarizing

Bank policy in a major area, e.g. poverty, adjustment, health in Africa.

旗帜作品

用来指主要出版物，这种出版物概述了世界银行在某一主要方面的政策，例如贫困、调整、非洲的卫生保健问题等。

flagship project

Project used to promote development in a key area, e.g. environment, women in development.

旗帜项目

用来促进某一关键领域发展的项目，例如环境、妇女在发展中的作用等。

flat budget

Budget which shows no increase over previous budget period.

无增长的预算

与前一预算期相比无增长的预算。

flat rate

统一费率，均一费率，标准价格

flattening out

拉平，平稳化

fleet [transportation]

船队，车队 [运输]

flexibility quotient

Number of redeployable staff resources as a percentage of the total workforce.

灵活（调配）份额

可供重新安排的工作人员与劳动力总数的百分比。

flexitime; flexitime

弹性工作时间

flight capital

外流资本，外逃资本

flight of capital; capital flight

资本外逃

flip chart

翻动图表

float [banking]

Checks, drafts, etc., in the process of collection.

浮存[银行]

托收过程中的支票、汇票等。

float a loan, to

发行债券，借入贷款

floating capital

That portion of the capital of an enterprise not invested in fixed or other capital assets but in current and working assets.

流动资本，游资

指企业资本中未投资于固定资产或其他资本资产、而是以流动资产形式存在的资本。

floating cash reserve

流动现金储备

floating rate

浮动利率，浮动汇率

floating rate bond

Bond on which the coupon is established periodically and calculated with reference to short-term interest rates.

浮动利率债券

这种债券的息票是定期确定的，并参照短期资金利率来计算。

floating rate note

Note issued from five to fifteen years with a fixed spread, usually over the six month London Interbank Offered Rate (LIBOR), normally with provision for a minimum interest rate. Primarily used by banks to raise dollars for their Euromarket operations.

浮动利率票据

这种票据期限为5到15年，利率通常为6个月伦敦同业拆放利率（LIBOR）加固定利差，并有最低利率规定。主要是银行用于为欧洲市场操作筹措美元。

floating rice

浮动水稻

flock management; herd management

牧群管理	最低汇率
flood control irrigation 控制漫灌	floor return The amount of annual investment income projected at the beginning of the fiscal year for the Bank. 最低收益 世界银行在财政年度开始时所预测的年投资收入额。
flooded rice 水稻, 遭洪水的水稻	flotation [bonds] 发行[债券]
flood irrigation; spate irrigation A method of irrigation in which water is made to cover the surface of the land to a considerable depth and remains for a considerable period, after which so much of it as has not soaked in is drawn off, leaving the land ready for the growing of crops. 漫灌 指一种灌溉方法, 使水漫灌地表到一定深度并保持一定时间, 然后把未浸入地表的余水放掉, 准备种植作物。	flotation costs [bonds] 发行费用[债券]
flooding 洪泛, 漫灌 见 controlled flooding	flow 流动, 流量 见 capital flow; capital inflow; cash flow; cash inflows; concessional flow; discounted cash flow; financial flows; funds flows; inflow of capital; nonconcessional flows; official flows; other official flows; student flow
floodplain 洪泛区	flow chart; process chart A graph or chart that illustrates the movement of money, credit, goods or some other economic element through various stages. In computer terminology it is a diagram of the processing of a problem in a computer by means of symbols and lines to show either the logic and sequence of specific program operations or a system of processing to achieve certain objectives. 流程图; 工艺图 一种表明货币、信用、货物或其他经济因素流经不同阶段的运动图表。在计算机术语中, 为计算机处理一个问题的流程图, 用符号和线条表明特定程序操作的逻辑和顺序, 或达到某些目标的一种处理系统。
floodplain agriculture, cultivation 洪泛区农业, 耕作	flow meter; flowmeter A meter that indicates the rate of flow of water. 流量表; 流速仪 表示水流速度的仪表。
flood recession crop Crop planted on land which has recently been flooded. 洪涝退后的作物 种植在最近遭受过洪涝的土地上的作物。	flow of funds 资金流量 见 funds flow
floodway; high-flow diversion Natural or man-made bypass channels or conduits that redirect flood waters around or away from urban centers or area of high population density. 泄洪道, 分洪道, 溢流槽 天然或人造的泄洪渠或泄洪管道, 以引导洪水绕过或远离城市中心或人口稠密地区。	fluidized bed combustion A method of burning particulate fuel such as coal in which the amount of air required for combustion far exceeds that found in conventional burners. The fuel
floor price Usually established by the government, the smallest price that a seller is allowed to charge. 底价, 最低限价 指通常由政府所规定的、卖方所允许使用的最低售价。	
floor rate of exchange The minimum rate of exchange.	

particles are continually fed into a bed of mineral ash in the proportions of 1 part fuel to 200 parts ash, while a flow of air passes up through the bed, causing it to act like a turbulent fluid.

流化床燃烧, 沸腾床燃烧

一种燃烧颗粒燃料(如煤炭)的方法。燃烧时的空气需求量远远超过常规燃烧器。燃料颗粒以1份燃料比200份矿粉的比率连续不断地投入到燃烧床上,同时气流不断从燃烧床下输入,使其看起来犹如沸腾的液体。

focus group

重点群体

focusing effect

In crop estimations, the effect of selecting one specific part of a field over another. In most cases, the tendency is to select the center part of the field, where crop density is likely to be higher, thereby leading to an upward bias in the estimates.

聚焦效应

指在估计作物产量时,选择农田的某一部分而不是其他部分的效应。在多数情况下,倾向于选择作物密度一般较高的农田中心部分,因而会导致估计偏高。

follow-up

后续的

follow-up financing

后续融资

follow-up project

后续项目

food crop

粮食作物

food demand program

食品需求计划

food-for-work programme

A programme set up under the World Food Programme where food is provided as part-payment to men and women engaged in community improvement programmes.

以工代赈方案

世界粮食计划署设立的一种规划:向参与社会改善方案的男女工人提供粮食,作为部分报酬。

food grains

食品粮

food import dependency ratio

The ratio of food imports to the food available for internal distribution, i.e. the sum of food production, plus food imports, minus food exports.

食物进口依赖率

指进口食物与国内可供分配食物(即食物总产量加上进口食物量减去出口食物量)的比率。

food intake

食物摄取量

food plant

粮食作物

Food Price Index [IBRD]

食品价格指数[国际复兴开发银行]

food processing industry

食品加工业

food production

食品生产

food security

The availability of adequate food supplies for a target population.

食物安全, 粮食安全

指对目标人口具有足够的粮食供应。

foodstuffs

食品

footloose industry

Industry not bound to particular location by specific locational requirements and thus can effectively locate anywhere.

可移动工业, 可迁移工业, 流动工业

指没有特殊地点要求、不受地点限制,因而可以设在任何地方的工业。

forage tree

A tree whose leaves are used for forage.

木本饲料作物

一种树叶可作饲料的树木。

forage unit

Unit of measurement of the energy input of feedstuffs based on the net energy value of 1kg of barley.

饲料单位

根据1公斤大麦的净能量值衡量饲料能量投入的

单位。

force account, by/on [US]; direct labour [UK];
direct work; departmental forces
Used to describe a situation whereby the owner of a
project uses his own labor force to undertake the
project, rather than hiring contractors.

(采取/使用) 自营工程 [美国]; 直接用工工程 [英国]

项目业主使用自己的劳力而不是雇佣承包商来
承建项目。

forced investment

A requirement placed on a commercial bank (usually
in a developing country) that it make specific
investments (e.g. x % of its portfolio must be
agricultural investments), sometimes at a specific
rate.

强制投资

对商业银行（一般是在发展中国家里）的一种特
定投资要求（例如，其投资额中必须有一定比例
投资于农业），有时还有具体的比率规定。

forced sale

强制出售

见 liquidation value

forced savings

强制储蓄

foreclosure

取消抵押品赎回权

foregone output

放弃的产出

见 forgone output

foreign assets

国外资产

foreign borrowing

国外借款

foreign capital (official, private)

(官方的, 私人的) 外国资本

foreign currency, exchange

外币, 外汇

foreign currency issue

外币发行

foreign exchange auction

Auction of foreign currency, as used in some
developing countries, whereby the price obtained for
the foreign currency at the auction is the rate of
exchange applied till the next auction.

公开标售外汇, 外汇拍卖

一些发展中国家采用的外汇公开拍卖方式, 在拍
卖中形成的价格即为汇率, 一直使用到下一次公
开拍卖之前。

foreign exchange component

构成外汇部分

foreign exchange cost

外汇成本

foreign exchange coverage fund

外汇风险保证基金

foreign exchange market

外汇市场

foreign exchange position

外汇头寸

foreign exchange reserves

外汇储备

foreign exchange resources

外汇资源

foreign exchange risk

外汇风险

foreign Investment Advisory Service*

外国投资咨询服务 [国际金融公司]

foreign-owned

外国所有的

foreign price

国外价格

foreign tax credit

国外税额减免

foreign trade

对外贸易, 外贸

forest canopy

森林树冠层

forest fallow

All complexes of woody vegetation derived from the clearing of natural forest for shifting agriculture. It consists of a mosaic of various reconstitution phases and includes patches of uncleared forests and agriculture fields which cannot be realistically segregated and accounted area-wise, especially from satellite imagery. Forest fallow is an intermediate class between forest and non-forest land uses. Part of the area which is not under cultivation may have the appearance of a secondary forest. Even the part currently under cultivation sometimes has the appearance of forest, due to presence of tree cover. Accurate separation between forest and forest fallow may not always be possible.

休耕林, 轮耕林

指天然森林斫伐清理后, 准备转向农业使用过程中的所有林木植被复合地带。它由处于不同改造阶段的小块地片组成, 包括未清理完的林区和农田, 在面积上无法进行划分和测量(尤其是从卫星图片上看, 更是如此)。休耕林是林地和非林地的中间阶段。林地中尚未耕作的部分看上去如同次生林。由于林木的覆盖, 已耕种的部分有时看上去也像林地。对林地和休耕林地的精确划分有时是不大可能的。

forest mining

林区开采

见 tree mining

forfeiting

The business of discounting medium-term promissory notes or drafts related to an international trade transaction. Repayments are semiannual and discounting is at a fixed rate.

中期票据贴现

国际贸易中对中期本票的贴现业务。每半年偿付一次, 贴现率是固定的。

forgiveness (of a debt)

(债务) 免除

forgone output; foregone output

The use of an input (e.g. labor) in a project which is thereby prevented from being used elsewhere.

放弃的产出

因将投入物(如劳力)用于一个项目从而不能用于别处所获得的产出。

forgone revenues*

放弃的收入

form of bid, tender

标书范本, 标准投标格式

form of contract

标准合同

formal adherence

正式同意, 正式执行

formal credit

正规信贷

formal education

正规教育

formal eligibility threshold; eligibility threshold; eligibility ceiling

The maximum limit above which a country is no longer eligible for IDA financing. In practice, only countries below the operational cut-off, with the exception of a few small island economies, receive IDA financing.

正式合格限度; 最高合格限度[国际开发协会] 超过即不再有资格获得国际开发协会信贷的最高限度。实际上, 除少数小的岛国外, 只有那些低于业务截止线以下的国家得到国际开发协会的融资。

formal sector

正式部门

formal suspension of disbursements [IBRD]

正式暂停支付[国际复兴开发银行]

formal vote [ICSID]

正式表决[解决投资争端国际中心]

formation expenses; organization expenses

开办费

forward budgeting

Planning tool to determine government expenditures for the next few years.

预期预算

一种计划工具, 用以确定今后数年的政府支出。

forward cover

The arrangement of a forward foreign exchange contract to protect a buyer or seller of foreign currency from unexpected fluctuations in the exchange rate.

远期抛补, 远期保护

买卖远期外汇合同的安排，以保护外汇的买方或卖方不受外汇汇率意外波动的影响。

forward exchange market
外汇期货市场

forward exchange rate
期货汇率，远期汇率

forward integration
Refers to a firm whose activities extend over more than one subsequent stage of the production process of transforming raw materials into final goods.
前向一体化，前向结合
在原料转化为最终产品的过程中，企业的经营范围涉及其中一个以上的生产阶段。

forward linkage of an industry
The relationship between an industry or firm and other industries or firms which use its output as an input. A change in output or price will be transmitted forwards to users of its product.
产业的前向联系
一个产业或企业与另一些使用其产品作为投入的产业或企业之间的关系。前者的产出或价格上的变化会向前传播到其产品的用户。

forward-looking
向前看，有远见

foundation seed
The progeny of breeder, select or foundation seed handled to maintain specific genetic purity and identity.
基础种子，第一代种子
指繁殖用精选或基础种子的后代，经处理以保持特定的遗传纯度和同一性。

founder's share
Shares subscribed by original owners of a business.
创办人股份
企业最初的股东所认购的股份。

frame agreement [IBRD]
An agreement between the World Bank and a member country on cofinancing.
框架协议[国际复兴开发银行]
世界银行与一个会员国就联合贷款达成的协议。

framework cooperative arrangement [MIGA]
合作安排框架[多边投资担保机构]

franchise
特许权

franchising agreement
Agreement where the franchiser provides the franchisee with a package of resources such as trademarks, know-how and management assistance and where his remuneration depends, at least in part, on the production, revenues or profits of the investment project. Considered as a type of non-equity direct investment for the purposes of MIGA.
特许权协议
特许权授予者向特许权被授与者提供一揽子资源（包括商标、技术、管理援助等）；其报酬取决于（至少部分取决于）投资项目的生产、收入或利润。就多边投资担保机构而言，这属于一种非股权直接投资。

free alongside ship - FAS
Applies to goods delivered alongside a specified ship at the quay or in lighters.
（启运地）船边交货价格，靠船价格（简称为FAS）
船靠码头后或在驳船上交货的价格。

free carrier (named point) - FRC
Applies to goods delivered into the custody of the carrier at the named point.
（指定地点）承运人交货价（简称为FRC）
在指定地点向承运人交货的价格。

free-enterprise economy; free market economy
自由企业经济；自由市场经济

free (foreign) exchange
Foreign exchange which is freely convertible.
自由外汇
可自由兑换的外汇。

free funds [IDA]
Funds provided to IDA in a freely convertible currency or in a member's currency if available for financing procurement in the territory of the member, if there is a reasonable expectation that such resources will be fully used for procurement in such territory during the disbursement period.
自由资金[国际开发协会]
（会员国）向国际开发协会提供的可自由兑换的货币或会员国的货币，用于在该会员国领土内进行的采购。条件是，根据合理的预期，这项资金在支付期内可以完全用于在该国领土内进行的

采购。

free in and out - fio

A chartering term by which is meant that the owner who charters his ship is responsible for all the usual costs of ship management with the exception of loading and discharging cargo and of putting the vessel in dry dock if required to do so by the charterer.

船方不承担装卸费用（简称为fio）

包租用语，指出租船只的船东负担船只管理的所有一般费用，但不负担装卸费用和把船只放置于干船坞内（如租船者要求的话）的费用。

free limit [IBRD]

The limit on a free-limit loan.

自由限额[国际复兴开发银行]
对自由发放的贷款的限度。

free-limit loan [DFCs]

A loan which does not exceed the amount above which onlending is subject to official approval.

自由限额内转贷贷款[开发金融公司]
指未超过限额的转贷贷款，超过限额须经正式批准。

free limit of loan [DFCs]

自由贷款限额[开发金融公司]

free-limit subloan

A subloan which does not exceed the limit above which onlending is subject to Bank review.

自由限额内的分贷款
不超过限额的分贷款，超过限额的转贷须经世界银行审查。

free market economy; free-enterprise economy

自由市场经济；自由企业经济

free of particular average - FPA

Type of marine insurance which does not cover partial loss and damage.

平安险，单损不赔（简称为FPA）
海上保险的一种类型，不担保部分损失和损坏。

free on board - FOB

Applies to goods delivered and loaded onto a ship at a port of shipment specified in the sales contract.

离岸价格，（启运地）船上交货价格（简称为FOB）

适用于在售货合同中规定的启运地港口交货和装船的货物。

free on board (FOB) port of shipment price
启运口岸船上交货价格

free on quay - FOQ; free on wharf - FOW

Same as free alongside ship (FAS)
码头交货价（简称为FOQ或FOW）
与船边交货价（简称为FAS）相同。

free on rail - FOR

Applies to goods delivered and loaded to the railway.

铁路交货价或火车交货价（简称为FOR）
指发送并装上火车的货物。

free on wharf

码头交货价
见 free on quay

free port

Area sometimes found in large ports where provision is made for reshipping imported goods without taking them through customs.
自由港，无税港
指在某些大港口内设置的区域。在那里，需要转运的进口货物按规定可以不通过海关。

free reserves

Total reserves held by a bank less reserves required by authorities.

自由储备金，自由准备金
银行持有的储备金总额，减去当局要求的储备金。

free resource ratio

自有资产与借入资产搭配率
见 gearing ratio

free rider [economics]

In banking, a bank that collects full interest due on outstanding loans without contributing to the new money loans which provide, in part, the resources to pay future interest. In other contexts, any party that benefits from the activities of others without making any contribution.

无本获利者，不担风险的取利者[经济学]
在银行业务中，指一个银行只从现有未偿还贷款上收取全部应付利息，而不参与提供可以用来支付未来利息的新贷款。在其它情况下，指从他人的活动中获利而不作任何贡献的人。

free-standing; self-contained

独立的，自给自足的；自我配套齐全的

free-standing loan 独立的贷款	fresh fruit bunch - FFB 鲜果束（简称为FFB）
free-standing project 全套项目，独立项目	frictional unemployment 摩擦性失业，短期失业
free-standing technical assistance - FSTA Technical assistance independent of a loan. 独立的技术援助（简称为FSTA） 指独立于一笔贷款之外的技术援助。	fringe benefits 附加利益，小额优惠
free trade 自由贸易	front-end cost 先期费用
free trade area 自由贸易区	front-end fee Fee levied on borrower when a loan is first made. The World Bank used to levy a front-end fee on its loans but no longer does. 先征手续费 [世界银行] 在刚提供贷款时向借款人征收的一种费用。世界银行过去对其贷款实行先征手续费，但现在已经取消。
free trade zone - FTZ; bonded area 自由贸易区（简称为FTZ）；保税区	frontier technology 尖端技术
freely convertible currency 可自由兑换的货币	front-loaded spending 前紧后松的经费开支安排
freely usable currency 1. Any currency designated as such by the International Monetary Fund from time to time. 2. Any other freely available and effectively usable currency which the Board of Directors may designate for the purposes of the Convention after consultation with the International Monetary Fund and with the approval of the country of such currency. Will normally apply to the United States dollars, Japanese yen, Deutsche marks, French francs and pound sterling. 可自由使用的货币 1. 国际货币基金组织有时指定的属这一类型的任何货币。 2. 任何经与国际货币基金组织磋商并征得该货币国家同意，由董事会为有关协定目的而指定的、可自由供应和有效使用的其它货币。通常应用于美元、日元、德国马克、法国法郎和英镑。	front loading 前重后轻，前紧后松
freeze (of salaries, prices, etc.) （工资、物价等的）冻结 亦见price freeze	front loading of the subscription [IBRD] 认缴股份的前重后轻[国际复兴开发银行]
freeze drying 冷冻干燥	front office 主管办公室
freezing, value freezing* 价值冻结	frozen capital 冻结资本
	fruit vegetable 果类蔬菜
	fuel cell 燃料箱；电池
	fuel efficiency 燃料效率
	fuel oil 燃料油

<p>full budgeting 全面预算法</p> <p>full cost accounting A method of accounting in the oil and gas industry in which costs of unsuccessful acquisition and exploration activities are initially recorded as assets and then amortized as expenses as the total reserves in the cost center are produced. (会计)全部成本法; 成本分摊法 石油和天然气工业的一种会计方法。它最初把未成功的采集和勘探活动的费用作为资产入帐, 然后待成本中心总的储备金产生之后, 再进行分摊。</p> <p>(full cost) nominal budget planning, budgeting Budget planning based on a fixed overall sum for the budget, rather than for a fixed amount of items, with allowances for cost increases. (全成本)名义预算计划法、预算法 在固定预算总额而不是固定科目数额基础上所作的预算计划, 留有成本费用增加的余地。</p> <p>full cost pricing 全部成本定价法</p> <p>full member 正式成员, 正式会员</p> <p>full development, at [project] 全面执行[项目]</p> <p>full mission 综合工作团</p> <p>full pay out lease 费用全付租赁 见 finance lease</p> <p>fully allocated cost Cost derived from the apportionment of the total costs of operating an enterprise by distributing this total among the various units or classes or service in such a manner that the sum of the costs imputed to each unit or class is made to equal the total costs. 全部成本分摊 从分摊总成本中得出的成本。方法是把经营一个企业的业务总成本分摊到各个单位、各级或各服务部门, 使各单位或各级部门成本投入总和等于该企业的总成本。</p> <p>fully funded system</p>	<p>全积累制</p> <p>fully paid stock 已缴清的股份 见 paid-in stock</p> <p>functional literacy 粗识文字能力</p> <p>funded debt The debt of a business or government in the form of outstanding bonds and other long-term notes. 长期债务 企业或政府以未偿还债券和其他长期票据形式承担的债务。</p> <p>funding gap 资金缺口</p> <p>funding latter maturities Type of IBRD "B" loan, whereby IBRD would take an initial share of the loan up to about 25 percent, concentrated in the latter maturities. 后到期贷款融资 国际复兴开发银行 "B" 类贷款的一种。国际复兴开发银行最初可提供份额25%的贷贷, 最晚的那部分贷款集中于较晚的日期。</p> <p>funding pro rata Type of IBRD "B" loan, whereby IBRD takes a pro rata share of about 10 percent in each maturity of the commercial loan. 按比例筹资 国际复兴开发银行 "B" 类贷款的一种。国际复兴开发银行对不同期限的每一笔商业贷款按比例提供10%的融资。</p> <p>funds flow; flow of funds The flow of purchasing power into and out of an organization. Inward flows include sales revenue, sales of fixed assets and investments, and issues of debentures, loans, and shares. Outward flows include purchases of fixed assets and investments, repayment of debt, payment of dividends, and taxation on profits. 资金流量; 资金流动; 资金流转 指一个组织流入和流出的购买力。流入部分包括销售收入、固定资产的出售和投资、发行债券、贷款和股票; 流出部分包括购买固定资产和投资、偿还债务、支付股息和交纳利得税。</p> <p>funds flow statement</p>
---	--

资金流动报表

见 statement of changes in financial position

funds-in-trust

Funds held by one agency on behalf of another when the first agency is implementing a project on behalf of the other agency.

信托基金

指一个机构代表另一机构执行项目时，由前者代表后者保存的一笔基金。

funds statement

资金报表

见 statement of changes in financial position

fungible funds

可代替资金

fungible goods

可替代货物

funk money [UK]

见 hot money

furrow irrigation

垄沟灌溉

futures

An agreement to take or make delivery of a specific commodity or instrument on a particular date.

期货，期票

规定在一定日期接收或交割某商品或金融票据的合同。

futures market

Market where futures contracts are bought and sold.

期货市场

买卖期货合同的市场。